

《流萤集》

图书基本信息

书名：《流萤集》

13位ISBN编号：9787535022479

10位ISBN编号：7535022472

出版时间：2002-1

出版社：海燕出版社

作者：罗宾德拉纳特·泰戈尔 (Rabindranath Tagore)

页数：211

译者：王广州

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《流萤集》

内容概要

《流萤集》源自我的中国、日本之行，

《流萤集》

书籍目录

My fancies are fireflies,——Specks of living light twinkling in the dark.

我的梦幻是流萤——点点灵动的毫光，在黑暗中熠熠闪烁 The voice of wayside pansies, that do not attract
the careless glance, murmurs in these desultory lin

精彩短评

1、这本书是英汉对照的，里面还有钢笔插图。这里面的诗，用到的比喻，可爱，想像力丰富，隽永值得回味

2、中国与东亚之行

3、

这本流萤集很明显以谱写自然为主调，满目可见花草树木，白昼黑夜，繁星与灯，诸如此类，257首短诗总让人觉得重复率高，但泰戈尔强大的创造力把每种景物都找到了相应的出口加以比附，而构成一幅幅截然不同的风景。未必每张风景都在我心里足够好看，但无疑打动到自己的称叹叫绝，打动不到自己的多少都能嗅到一种平静、博大的气息。不是作家、不是文学家、不是评论家、真的就只是个纯粹的诗人。

后记说泰戈尔的一生都怀着一颗赤子之心。我真的相信了。没错，他不常有纪伯伦诗歌里略带锋利的理性，他不常告诫这个世界什么，更多地恳切地希望着这个世界发生什么。我有打算过把流萤集中我喜欢的短诗进行爱情/人生/自然/哲学的分类，但是这还实在不可能啊，完全不可割裂的语言，完全不可割裂的美。所以下面直接引了许多打动我的诗。

蝴蝶计算的
不是月份
而是刹那
蝴蝶乃有充足的时间

让我的爱情像阳光一样
包围着你
而又给你光辉灿烂的自由

如果不胜负担的话
从礼物上抹掉我的名字吧
可是要保存我的歌

固执竭力把真理掌握地安全，却把真理扼杀了
伟大黑夜鼓励一盏胆怯的灯，倒点亮了夜间所有的繁星

尽管天空把大地新娘抱在怀里，天空总是无限遥远。

不朽犹如宝石
并不夸口年代的久远
却闪耀其片刻之间光芒熠熠

湖水低卧在山旁
一片泪水盈盈的蜜意柔情
荡漾在铁石心肠的足下

神厌恶他们的天堂
羡慕人

云是雾气的山
山是石头的云
时间之梦里的一个幻想

神期待用仁爱建筑它的庙宇时
人拿来了石头

我感谢树木
曾使我的生活果实累累
却忘掉了永葆我生活常绿的青草

我堕入情网
为你这个人儿
付出了没完没了的相思债

肌肉对他的智慧有所怀疑
便压制了要叫喊的声音

树木的生长
便是大地为了同静听的天空说话
所作的无有穷尽的奋斗

死亡的神灵只有一个
生活的神灵很多
神死了，宗教便合而为一

羽毛满足于懒洋洋地躺在尘灰里
忘掉了天空

为生存权利付足了代价
我们才获得自由

世界是浮在寂静之海海面上的
那经常变化着的泡沫

正如江河之入于大海
劳在逸的深度里
觉察任务的完成

我在路上踟躅不前
直至你的樱桃树落花殆尽
可是，我的亲人，杜鹃花带来了
你对我的宽恕

生，便是由黑夜的神秘
进入白天的更大的神秘

我的这些纸船
只想在时辰的涟漪上舞蹈

不要到达什么目的地

危险、怀疑和否定之海
围绕着人的小小岛屿
而信念则鞭策人
胆敢面对未知的未来

你生活孤寂而吗，没有报偿
因为他们惧怕你的伟大价值

我工作时上帝敬我
我歌唱时上帝爱我

流萤在绿叶之中
闪闪烁烁
使繁星为之惊讶

虽然你那花里的刺刺痛了我
美啊
我还是感激的

美在完善的镜子里
看到她自己的脸时
便是真的微笑

露珠只是在它自己
小小球体的范围里
理解太阳

世界用图画同我说话
我的灵魂答之以音乐

傲慢把他的颧眉蹙额刻在石头上
情爱用鲜花献出她的柔驯

爱情是个无穷无尽的奥妙
因为连他自己也说不明白

云霾在黑暗中发愁
竟忘记了
遮住太阳的就是它们自己

上帝来向人要求礼物时
人才发现他自己的财富

我来献给你一朵花
可你必须收下我整个花园
——花园是你的了

甚至在讲出来的时候
爱情依然是个秘密
因为只有情人
真正明白他是她所热爱的

上帝喜欢在我身上看到的
不是他的仆人
而是为众人服务的
上帝自己

我能热爱我的上帝
因为上帝给我以否认上帝的自由

贪图果实
错过花卉

天空并没有设下
俘虏月亮的陷阱；
约束月亮的
倒是月亮自己的自由

充满天空的光明
在草叶上一滴露水里
寻找它的局限

财富是“大”的负担
康乐是“生”的充实

晨星低声对曙光说：
“告诉我，你只是为了我。”
“为了你，”曙光答道“可也只是为了那无名的花”

在含苞待放之际
在甜蜜的尚未圆满的心里
美在莞尔微笑

叶在花的周围
叶缄默，花是叶的语言

真理爱它的界限
因为它在边界上
遇到美

占有的权利
愚蠢地吹嘘
它那欣赏的权利

在一圈复一圈的
永恒的舞蹈的核心里

中间是寂然不动的

法官把别人灯里的油
同他自己的灯光相比较
还自以为是公平的

让你的爱情
甚至透过亲密的栅栏
观察我

背着乐器的重负
算着物质的花费
却从来不知道
它是弹奏音乐的工具
——这是聋子生活的悲剧

我反抗的时候
上帝以其战斗荣耀我
我消沉的时候
上帝就不理不睬我了

人生的荫凉深处
是寂寞的记忆之巢
它对文字远而避之

真正的目的
不在于达到极限
而在于臻于圆满的境界
那可是无限的

我生活里的内心世界
圆圆的像个果实
在欢乐和忧愁里成熟
行将落回故土的黑暗里
以求更上一层楼的创造

形式在于内容
韵律在与力量
意义在于人格

正如树木落叶一样
我的言词落在大地上
让我那没有说出口来的思想
在你的沉默里开花

云嘲笑虹 是凭借空虚形成的
浮华的暴发户、虹平静地答道
“我是必然产生的真实，正如太阳本身一样”

天空啊
我的心灵和你真正的结合
是在我自己的窗口
而不是在旷野里
那边是你独占的王国

被埋没的古城
在新的时代里重见天日
可它已经丧失了一切歌曲
它为此感到羞愧

树木葱土壤的束缚中
解放出来
挣得的可不是自由

别让我对你的感谢之忱
剥夺了我的缄默
缄默里有着更充分的敬意

人生的种种憧憬
装扮成而儿童出现

光是年轻的
那年深月久的光
阴影生于片刻之间
阴影一生出来就老了

在花朵之间飞掠而过的蝴蝶
永远是属于我的
我把它网住的那一只
我倒是丧失了

在人生的戏剧里
我体会不了
我自己这角色的意义
因为我不了解
别人所扮演的角色

寂静的声音
触动了我的措辞
这时我就懂得了安静
因而也就懂得了我自己

我致以我最后的敬礼
向那明知我并不完美
而热爱我的人们

爱的礼物是不能赠送的
它期待的是为对方所接受

“让我点亮我的灯”

星星说

“而绝不争论我这灯是否有助于消除黑暗”

今天我的心

对昨天的眼泪微笑

仿佛潮湿的树木

在雨后的阳光里熠熠生辉

4、非常美好的文字

5、 迦比尔（Kabir，也译为卡比尔，1398-1518），伟大的古代印度诗人、圣人和古鲁、印度最有名的圣者之一，他活了120岁。有关他生平的记载很少，但许多有关他的传说却流传至今。在印度，迦比尔也许是一个被人引用最多的作家，被尊崇为北印度语的诗歌之父。迦比尔的追随者非常之多，形成了庞大的迦比尔教派，也称作圣道。迦比尔共有两千多首诗歌和一千五百首对句传世，他的诗被人们广为传唱，以至世代相传，流传至今。他的诗中在当时已有提到sahajayoga。我们通过迦比尔的可以认识一个伟大诗人的灵魂。迦比尔的诗作多是印度诗哲泰戈尔由孟加拉语英译而成，泰戈尔本人的宗教、哲学思想和诗歌创作就深受迦比尔的影响。

迦比尔从未上过学，长大以后，师从当时一个著名的开悟者拉马南达（Swami Ramananda），拜师经过很具有传奇色彩。迦比尔跟随导师多年，了解了印度教和苏菲神秘主义思想。在他悟道以后，他依然过着世俗的生活，依然靠织布维生。在他织布的时候，把布拿到市场上去卖的时候，他就在心中编他的诗歌，然后把它们唱出来。人们围在他的四周，聆听他唱歌、讲道。迦比尔抨击当时宗教的陈腐教条和仪式，反对修行者禁欲苦修，他没有受经文教条的约束，致力于倡导一种新的宗教——真正的爱的宗教、心的宗教。他提出：“没有爱的宗教就是异端。”迦比尔将高度的灵性融入了普通的生活，他在日常生活中兴高采烈地唱出了他的神圣的爱的歌曲。他赞美家庭和日常生活的价值，因为它们为爱和解脱提供了机会。他从不引经据典，而是道出他的所见和体悟。迦比尔诗歌中最大的主题就是试图道出“不可道之道”，在他的诗歌中，宇宙就是至高神梵天所创造的一个永恒的爱和喜悦的游戏。人们可以通过聆听内心，在冥想中体验到至福、光明和上天的音乐，进入灵魂与神在永恒的爱的海洋中合一的境界。迦比尔努力试图向人们指出神的所在，以及通往神的道路。

迦比尔指明，不论是印度教徒还是穆斯林，他们都是在崇拜同一个神，只是神的名称不同而已。在迦比尔看来，神无需远求，因为他无处不在，只等你去发现。他要求人们放弃外在的仪式和苦行，去寻找更为内在的和灵性的东西。他向人们展现了通往与神合一的内心之路：在心中找到神，在爱中与神合一。迦比尔教导人们要认识自我或灵魂——它正是神在我们每一个人内心的展现。这样的认知会导致开悟，并从幻境中解脱。迦比尔对印度宗教产生了极其深刻的影响。锡克教的创教者那纳克（Nanak）继承了迦比尔，创立了融合印度教对神的奉爱以及伊斯兰教上帝无形论于一身的锡克教。锡克教的圣经《圣典》中就收录了500首迦比尔的诗歌。

改造你的心，

对自己的心说教。

假如这颗心你能驾驭自如，

那么整个世界将步着你的后尘。 ---Kabir

我击鼓宣告世人，

你们把呼吸浪费掉了；

同样的呼吸可以买到内在的境界。 ---Kabir

至上的我就住在您的隔壁。

醒来吧！醒来吧！我的心啊，醒来吧！ ---KABIR

更多内容见：http://blog.sina.com.cn/s/blog_4dd095880100f7er.html

6、张江高科站，Sally同学

7、意境不同感触不同

8、泰戈尔的比起冰心的没那么美却更伤。达观或伤感，婉约或豪放，那是不同时期不同情感的不同表现形态而已。如果用达观来面对伤感的事情，用婉约来处理豪放的问题是很有意思的。

我记录这些，只因为看到一句话，它抓住了我的心，让我觉得这个男人是这样的懂得：

“让我的爱，
像阳光一样，
包围着你
而又给你光辉灿烂的自由。”

泰戈尔流萤集Flying Fire--Tagore（我喜欢的部分）

9 我的思想，像火花，挟着一声欢笑，乘插翅的惊讶飞去。

11 让我的爱情，像阳光一样，包围着你 而又给你光辉灿烂的自由。

12 白天是彩色斑斓的水泡，浮游在深不可测的 黑夜的水面上。

16 回忆是个女祭司，杀了现在，用现在的心去祭祀 那逝去的往昔之神龛。

18 我的心灵感到惊讶，对它那思想之流的某些闪光；正如小溪惊讶，对它那突如其来的 只此一回的冷冷清韵。

19 在山中，寂静涌起，以探测山岳自己的高度；在湖里，运动静止，以静观湖水自己的深度。

25 上帝寻找志同道合的人，求索仁爱；魔鬼则搜索奴隶，勒令服从。

30 遥远的人，早晨离我近了；夜间人被攫走时，离我就更近了。

35 微风悄悄问莲花：“你的秘密是什么？”“就是我自己，”莲花说，“偷走这秘密，我便消失了。”

39 神厌恶它们的天堂，羡慕人。41 神期待用仁爱建筑它的庙宇时，人拿来了石头。

44 今天我的心 对昨夜的眼泪微笑，仿佛潮湿的树木 在雨后的阳光里熠熠生辉。

47 人生的差错 泣求仁慈的美，美能调整人们的孤独，使之与整体和谐。

49 我坠入情网，为你这个人儿 付出了没完没了的相思债。

57 我的花朵啊，别在傻瓜的纽孔里 寻找你的天堂

69 行善的人来到寺庙大门口，博爱的人到达圣地

76 为生存权利付足了代价，我们才获得自由。

77 你刹那间不经意的馈赠，像秋夜的流星，在我的身心深处着了火。

《流萤集》

79 春还在冬的门口踌躇不前，芒果花鲁莽地跑出去去迎迓，为时过早，便遭到夭折。

86 生，便是由黑夜的神秘 进入白天的更大的神秘。

90 爱情有所宽恕时 便有所惩罚，而且以它可怕的缄默 伤害了美。

91 你生活孤寂而没有报偿，因为他们惧怕你的伟大价值。

97 我工作时上帝敬我，我歌唱时上帝爱我。

99 痛苦之火 为我的灵魂 探索出一条璀璨小径 越过哀愁。

9、適合少兒，中英對照，有萌圖。

10、 I leave no trace of wings in the air, but I am glad I have had my flight.

11、为了你这个人啊，我满怀着爱意，向你偿还无尽的相思债。

12、精致的书，值得一读，配的插画也是少有的禅意、切题。

章节试读

1、《流萤集》的笔记-第257页

《流萤集》——泰戈尔

在到达我的旅途尽头之前，
但愿我的灵魂里
臻于万事具备的境界，
留下我的躯壳
在那机缘和变化的潮流上
随着漂泊的芸芸众生浮游而去。

2、《流萤集》的笔记-摘选

泰戈尔《流萤集》(Flying Fire)

Let my love,
like sunlight,
surround you,
and yet give you
illuminated freedom.

让我的爱，
像阳光，
拥抱着你，
也给你，
璀璨的自由——泰戈尔《流萤集》

The world is the ever-changing foam that floats on the surface of a sea of silence.
世界是变化不停的泡沫，
在寂静的海上逐流随波。——《流萤集》泰戈尔

Through the silent night I hear the returning vagrant hopes of the morning knock at my heart.
透过无声的夜，我听见漂泊的晨之希望已经回归，叩响了我的心扉。——《流萤集》泰戈尔著

"Let me light lamp,"
say the star,
"and never debate
if it will help to remove the darkness."
星星说：
"让我点起自己的灯盏"，
无须掂量
它能不能减少黑暗。"——《流萤集》泰戈尔著

A light laughter in the steps of creation
carries it swiftly across time.
万物的足音中响起一声轻笑，
携着万物飞快地穿越流光。——《流萤集》泰戈尔著

《流萤集》

Love is an endless mysvery,
for it has nothing else to explain it.
爱是永无止境的谜题，
因为别的任何东西都不能解释它的意义。——《流萤集》泰戈尔著

You leave your memory as a flame to my lonely lamp of separation.
你留下火焰般的回忆 燃在我别离的孤灯里。——《流萤集》泰戈尔著

The darkness of night,like pain,is dumb,
the darkness of dawn,like peace,is silent.
夜晚的黑暗暗哑无声，如同痛苦，
黎明的黑暗缄默不言，如同平静。——《流萤集》泰戈尔著

I bring to thee,night,my day is empty cup,
to be cleansed with thy cool darkness for a new morning is festival.
夜啊，我将我白昼的空杯带给你，
请你用清凉的黑暗将它净洗，好迎接新鲜早晨的节日。——选自《流萤集》泰戈尔

Mind's underground moths
grow filmy wings
and take a farewell flight
in the sunset sky.
心灵的地下飞蛾
长出了纤薄的翅膀，
在日落的天空里
做一次告别的飞翔。——《流萤集》泰戈尔著

3、《流萤集》的笔记-第53页

I leave no trace of wings in the air , but I am glad I have had myflight. 我不曾在天空留下羽翼的痕迹，却为曾经的飞翔欢喜。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com